

ما هي الحقوق التي ينبغي إبلاغك بها قبل بدء الاستنطاق؟

ج. تلقي المساعدة القانونية أثناء جلسات الاستنطاق

- يحق لك طلب حضور محاميك أثناء جلسات الاستنطاق.
- يضمن محاميك الآتي:
 - o احترام حقك في التزام الصمت وفي عدم إدانة نفسك؛
 - o الطريقة التي يتم التعامل بها معك أثناء الاستنطاق، وما إذا تم ممارسة الضغوط عليك أم لا
 - o حقيقة إبلاغك بحقوقك وإجراء الاستنطاق بشكل نظامي.

إذا قام محاميك بالتعقيب على أي من هذه الأمور، فيمكنه طلب تدوينها على الفور في محضر استنطاق الشرطة. يحق لمحاميك طلب توضيحات بشأن الأسئلة المطروحة. لا يحق لمحاميك الإجابة نيابة عنك أو عرقلة الاستنطاق.

- يحق لك أو لمحاميك تعليق الاستنطاق، في حالة واحدة فقط، بهدف إجراء استشارة سرية إضافية. في حالة ظهور أية وقائع أو جرائم جديدة أثناء الاستنطاق، فيمكنك إجراء استشارة سرية إضافية مع محاميك. وينبغي ألا تستغرق هذه الاستشارة أكثر من 15 دقيقة.

1. الحق في إجراء استشارة سرية مع محامي والحصول على المساعدة القانونية أثناء الاستنطاق

أ. المحامي

- يمكنك طلب الاتصال بمحام من اختيارك.
- إذا لم يكن لديك محامي، أو إذا تعذر حضور المحامي، فيمكنك طلب الاتصال بمحام مناوب من تجمع نقابة المحامين. بعد ذلك يمكن أن تبدأ المقابلة.
- إذا كانت تنطبق عليك شروط قانونية معينة، فإن هذه المساعدة القانونية تكون مجانية أما بالكامل أو بشكل جزئي. وبإستطاعتك طلب الحصول على الاستشارة التي تحدد شروط المساعدة القانونية.

ب. استشارة سرية مسبقة

- قبل الاستنطاق القادم - وفي غضون ساعتين من الاتصال بالمحامي المناوب من تجمع نقابة المحامين - يحق لك استشارة محاميك لمدة 30 دقيقة كحد أقصى، والتي يمكن تمديدها على أسس استثنائية وبقرار من المسؤول عن إجراء الاستنطاق.
- يمكن إجراء هذه الاستشارة عبر الهاتف أو في مكان الاستنطاق.
- إذا لم يتم إجراء الاستشارة المقررة مع محاميك خلال ساعتين يتم حينها إجراء استشارة هاتفية خاصة مع المحامي المناوب.
- يمكن بعد ذلك بدء الاستنطاق.
- إذا وصل محاميك أثناء الاستنطاق فيمكنه أن يحضر الجزء المتبقي من الاستنطاق.

إذا تم احتجازك بموجب مذكرة اعتقال أوروبية أو بمذكرة اعتقال أمريكية (APB)

شرح حقوقك

د. التنازل عن حقك

أنت لست مجبرًا على طلب مشورة أو مساعدة من محامي.

يمكنك التنازل عن هذا الحق طواعيةً وبعد تفكير عميق:

- إذا كنت قد بلغت سن الرشد؛
- إثر قيامك بتوقيع وتاريخ مستند لهذا الغرض.
- تصوير المقابلة، ان كان ذلك ممكنا (انظر النقطة 7).

في هذه المسائل، يمكنك التحدث هاتفيا مع احد الأشخاص في مجموعة المحامين المناوبين في نقابة المحامين.

هـ. عدم التقيد

في حالة وجود ظروف استثنائية أو أسباب قهرية، قد يقرر النائب العام أو قاضي التحقيق عدم منحك حق الاستشارة السرية المسبقة مع محاميك أو طلب المساعدة القانونية منه اثناء الاستنطاق. وينبغي ان يذكر الأسباب التي جعلته يتخذ هذا القرار.

ف. الحق في الحصول على محام في البلد الذي اصدر مذكرة اعتقال أوروبية

لك الحق في تعيين محام في البلد الذي اصدر مذكرة الاعتقال الأوروبية. ويمكن لهذا المحامي أن يزود محاميك في بلجيكا بمعلومات والمشورة بشأن اجراء التسليم.

2. معلومات تتعلق بمذكر الاعتقال الأوروبية أو مذكرة الاعتقال الأمريكية APB

- لديك الحق في الاطلاع على فحوى مذكرة اعتقال أوروبية أو أمريكية APB.

- إذا تم طلب تسليمك بهدف تنفيذ غرامة الإدانة وأنت لم تكن على بينة من هذه الإدانة أو الإجراءات الجنائية العالقة، بإمكانك طلب

تزويدك بنسخة من الادانة الأجنبية، لمعلوماتك، بشرط ان يتم ترتيب ذلك في الوقت المحدد.

3. الحق في التزام الصمت

- لا يمكن اجبارك في أي وقت من الأوقات على تجريم نفسك.
- بعد ان تقوم بذكر هويتك، يحق لك الادلاء بإفادة، الإجابة على الأسئلة أو السكوت.

4. اخبار شخص ما باعتقالك

يحق لك تبليغ شخص آخر بأمر اعتقالك.

ومع ذلك، يمكن للنائب العام أو قاضي التحقيق تأخير ذلك لأسباب مقنعة وللفترة الزمنية اللازمة بما فيه مصلحة التحقيق، حسب المدة الزمنية اللازمة للحفاظ على نزاهة التحقيق.

5. المساعدة الطبية

- يحق لك الحصول على مساعدة طبية مجانية عند الضرورة.
- يمكنك أيضًا طلب حضور طبيب من اختيارك للكشف عليك. ستكون تكاليف هذا الفحص الطبي على نفقتك الخاصة.

إذا تم احتجازك بموجب مذكرة اعتقال
أوروبية أو بمذكرة اعتقال أمريكية (APB)

شرح حقوقك

ما هي حقوقك الإضافية أثناء الاستنطاق؟

6. حقوق أخرى أثناء الاستنطاق

يبدأ الاستنطاق نفسه بعدد من التبليغات. بالإضافة إلى تكرار موجز لمعلومات تخص الجرائم وحقق في التزام الصمت، يتم احاطتك علماً بالآتي:

- يمكنك طلب تدوين كافة الأسئلة المطروحة واجابتك عليها بالكلمات المستعملة من قبلك؛
- يمكنك طلب اجراء تحقيق خاص او طلب استنطاق شخص معين؛
- يمكن استخدام أقوالك كدليل امام محكمة قانونية.
- أثناء الاستنطاق، يمكنك استخدام أية مستندات في حوزتك، طالما ان ذلك لا يؤدي الى تأجيل المقابلة. يمكنك أن تطلب، أثناء المقابلة أو بعدها، إرفاق هذه المستندات بالمحضر المكتوب أو إيداعه لدى المحكمة.

7. تصوير المقابلة

- قد يتم تصوير الاستنطاق لرصد وقائع الاستنطاق، إذا كان ذلك ممكناً.
- ان هذا الأمر يقرره المسؤول عن الاستنطاق، النائب العام او قاضي التحقيق.

8. في نهاية الاستنطاق

ستحصل في نهاية الاستنطاق على نص الاستنطاق لكي تقرأه. ويمكنك أيضاً أن تطلب قراءته عليك.

سيتم سؤالك عما إذا كنت تود إدخال أية تغييرات أو توضيحات على أقوالك.

9. الاستعانة بمترجم

- إذا كنت لا تفهم او تتكلم اللغة، او اذا كان لديك عائق في السمع او التكلم أو اذا كان محاميك لا يفهم او لا يتكلم لغتك، فمن حقك طلب مترجم محلف خلال التشاور الخاص مع محاميك. ان هذه المساعدة مجانية.
- إذا كنت ترغب التحدث بلغة غير تلك المستخدمة في الاجراءات سيتم طلب مترجم محلف لمساعدتك أثناء الاستنطاق. ان هذه المساعدة مجانية.
- يمكن ان يُطلب منك تدوين أقوالك بلغتك.

10. الموافقة على تسليم المجرمين

قد توافق على تسليمك الى البلد الذي يطلبك. يمكن ان تقصر موافقتك على الجرائم المحددة في مذكرة الاعتقال الأوروبية. يمكنك أيضاً ان تتنازل عن قاعدة الاختصاص، مما يعني انه، بعد تسليمك ستتم ادانتك او سجنك كجزء من تنفيذ الحكم المفروض على جرائم أخرى غير تلك التي تم بسببها طلب تسليمك.

إذا كنت ترغب في الموافقة على التسليم بعد الاستنطاق التي يقوم بها قاضي التحقيق، سيتم سماعك من قبل النائب العام. يقوم النائب العام بشرح الآثار المترتبة عن ذلك. يمكن ان يحضر معك محامي. يمكنك الموافقة على التسليم امام النائب العام فقط.

بعد موافقتك بشكل قانوني على التسليم، لا تستطيع التراجع عن تسليمك.

كم من الوقت يمكن احتجازك؟

1. 48 ساعة

يمكن احتجازك لمدة 48 ساعة كحد أقصى.

2. قاضي التحقيق

- يتم خلال 48 ساعة أما الافراج عنك أو عرضك على قاضي التحقيق. قد يقرر الأخير عما إذا كان سيتم اعتقالك ام لا طبقاً لمذكرة الاعتقال الأوروبية.
- ان قاضي التحقيق مُلزم بالاستماع اليك اولاً في هذا الشأن. من حقك ان يكون محاميك حاضراً لمساعدتك. سيستمع قاضي التحقيق الى تعليقاتك حول احتجازك المحتمل، او تلك التي يعرضها محاميك.

يحق لك رفض مساعدة من المحامي فقط اذا كنت قد بلغت سن الرشد.

- اذا اصدر قاضي التحقيق مذكرة باعتقالك، ف لديك الحقوق التالية:

○ حرية التحدث الى محاميك بدون قيود.

- ينبغي أن تمثل أمام غرفة الاعتقال وذلك خلال خمسة عشر يوم من القاء القبض عليك، حيث يمكنك الطعن في احتجازك وتسليمك. يمكنك الاستئناف ضد هذا القرار امام غرفة الاتهام، والتي ستصدر نفسها الحكم خلال خمسة عشر يوم. يجب ان تتقدم بطلب الاستئناف خلال أربعة وعشرين ساعة من تبليغك بقرار غرفة الاعتقال.

- يمكنك، في اليوم الذي يسبق جلسة غرفة الاعتقال او غرفة الاتهام، الاطلاع على ملف قضيتك.
- يمكن لمحاميك ان يشرح بمزيد من التفصيل مسار أحداث هذه الإجراءات.
- إذا لم تكن مواطناً بلجيكياً، يمكنك ابلاغ سلطاتك القنصلية بأمر القاء القبض عليك.
- اذا لم تفهم لغة مذكرة الاعتقال الأوروبية، او اللغة التي ترجمت اليها، سيتم تزويدك بترجمة مكتوبة لمذكرة الاعتقال الأوروبية الى لغة تفهمها، او ترجمة شفوية لمذكرة الاعتقال الأوروبية، او ترجمة شفوية لسجلات الإجراءات الأساسية وذلك قبل ان تمثل امام غرفة الاتهام، وعلى أبعد تقدير، قبل ان يتم إرجاع الحكم النهائي فيما يتعلق بالإفاد.

باستطاعتك الاحتفاظ بهذا الشرح الخاص بحقوقك.